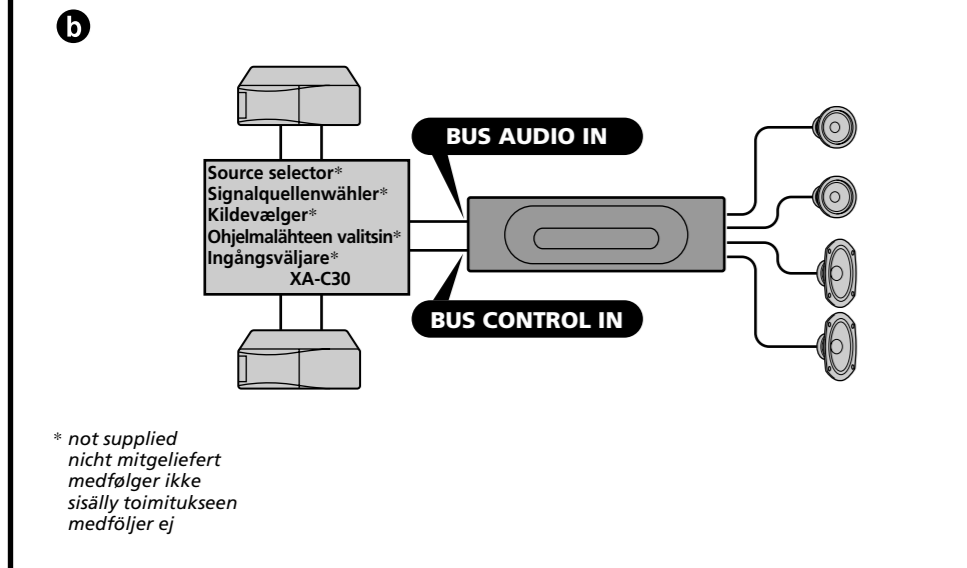
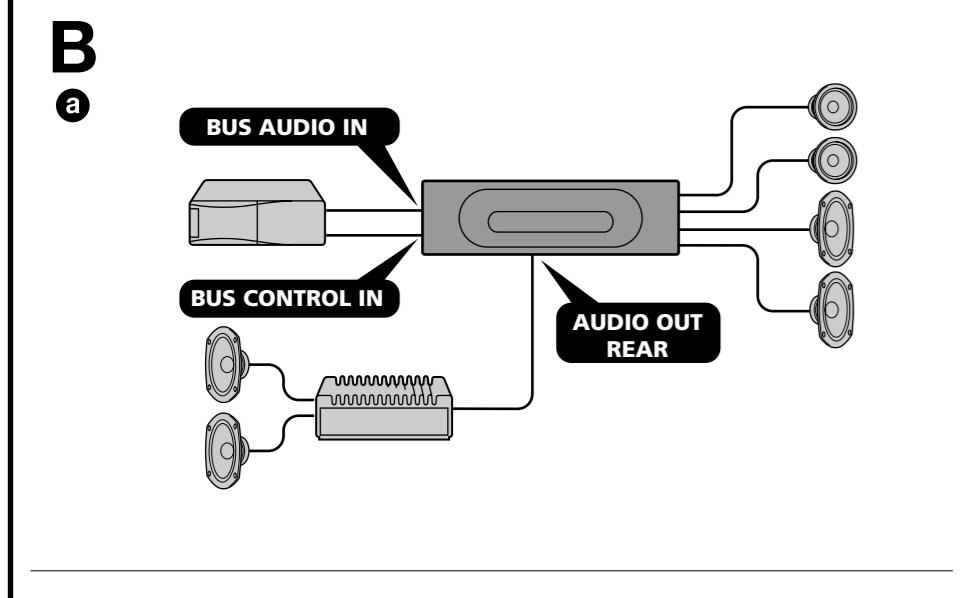
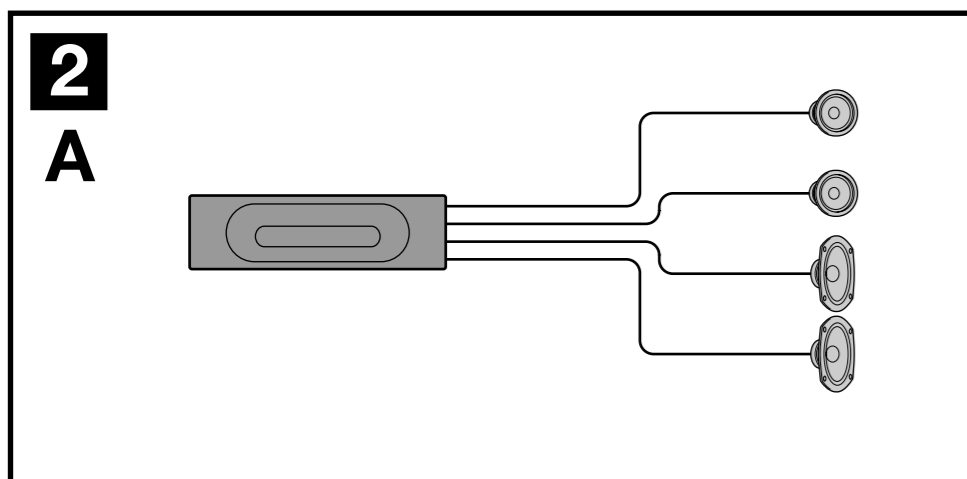
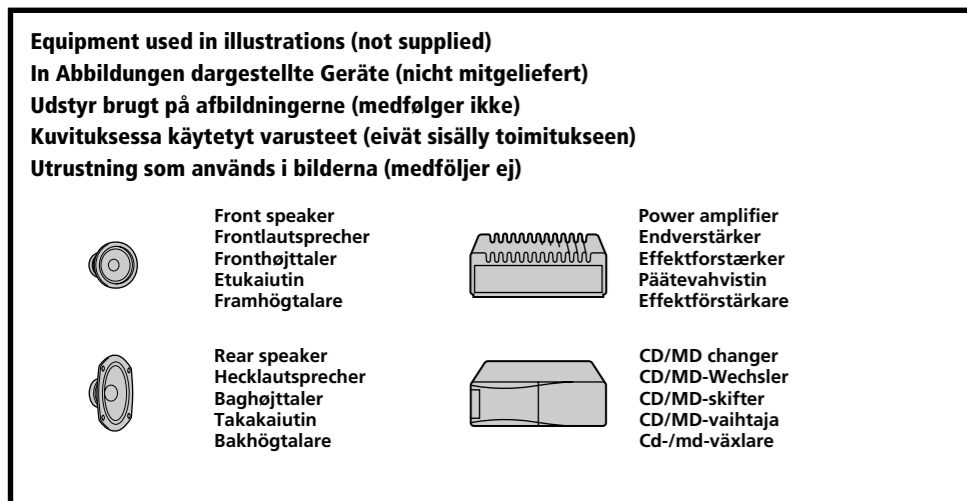
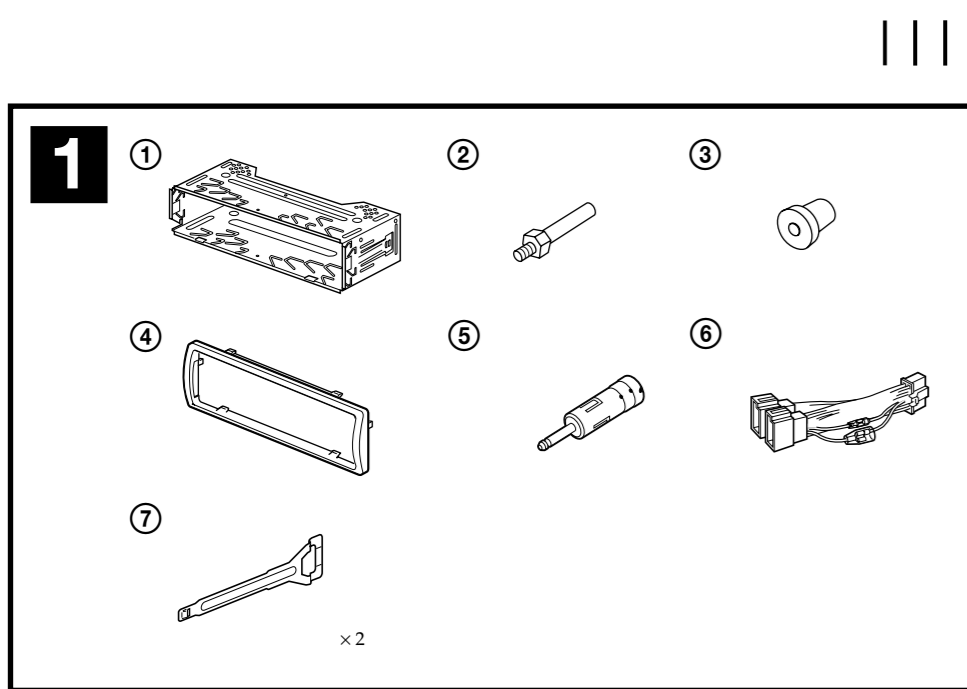


# FM/MW/LW Cassette Car Stereo

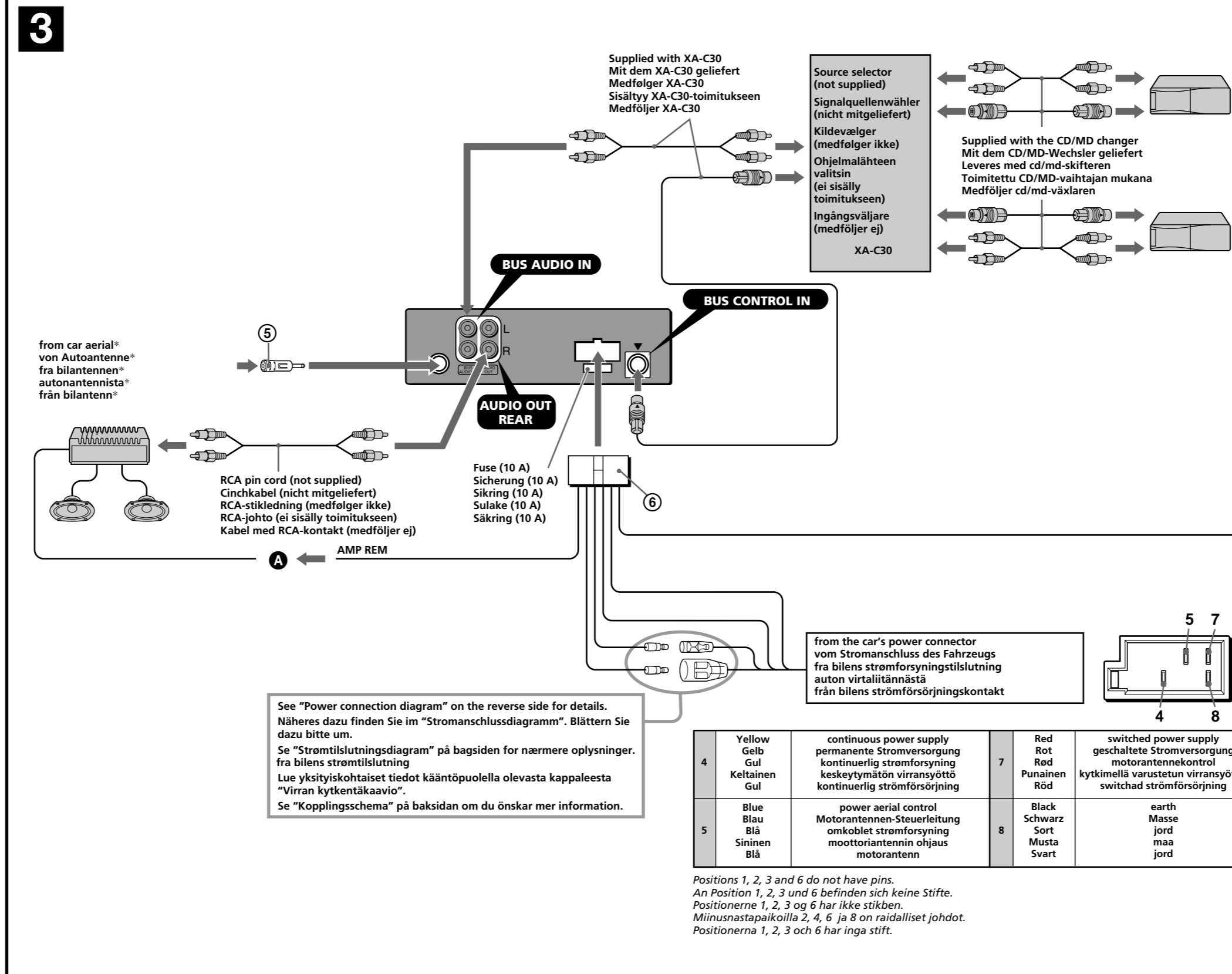
Installation/Connections  
Installation/Anschluss  
Installation/tillslutning  
Asennus/liitäntä  
Installation/Anslutningar

XR-CA370X  
XR-CA370

Sony Corporation © 2003 Printed in Sweden



\* not supplied  
nicht mitgeliefert  
medfølger ikke  
sisälly toimitukseen  
medföljer ej



**Cautions**

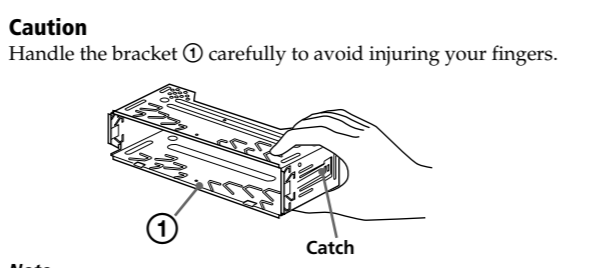
- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Do not get the wires under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat railing).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- Connect the power connecting cord to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all earth wires to a common earth point.
- Be sure to insulate any loose unconnected wires with electrical tape for safety.

**Notes on the power supply cord (yellow)**

- When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
- When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

**Parts list (1)**

- The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
- The bracket (1) and the protection collar (2) are attached to the unit before shipping. Before mounting the unit, use the release keys (3) to remove the bracket (1) and the protection collar (2) from the unit. For details, see "Removing the protection collar and the bracket (1)" on the reverse side of the sheet.
- Keep the release keys (3) for future use as they are also necessary if you remove the unit from your car.



**Note**

Before installing, make sure that the catches on both sides of the bracket (1) are bent inwards 2 mm. If the catches are straight or bent outwards, the unit will not be installed securely and may spring out.

**Connection example (2)**

**Notes (2-8)**

- Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.
- If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.

**Tip (2-8)**

For connecting two or more CD/MD changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.

**Connection diagram (3)**

TO AMP REMOTE IN of an optional power amplifier

This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.

**Warning**

If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the power connecting cord (5) may damage the aerial.

**Notes on the control leads**

- The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the AF (Alternative Frequency), TA (Traffic Announcement) function.
- When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear side glass, connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.
- A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.

**Memory hold connection**

When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

**Notes on speaker connection**

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.
- Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.
- Do not connect the earth lead of this unit to the negative (-) terminal of the speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.
- To avoid a malfunction, do not use the built-in speaker wires installed in your car if the unit shares a common negative (-) lead for the right and left speakers.
- Do not connect the unit's speaker cords to each other.

**Vorsicht**

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzschiene eingeklemmt werden.
- Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Fahrzeuges aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verbinden Sie das Stromversorgungskabel (5) mit dem Gerät und den Lautsprechern, bevor Sie es mit dem Hilfsstromanschluss verbinden.
- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.
- Aus Sicherheitsgründen müssen alle lösen, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband isoliert werden.
- Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muss der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.
- Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

**Hinweise zum Stromversorgungskabel (gelb)**

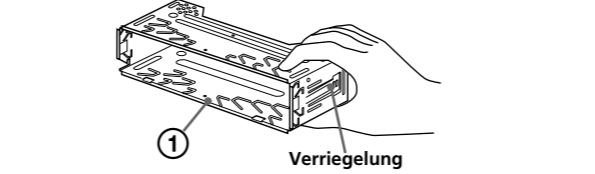
- Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muss der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.
- Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

**Teilleiste (1)**

- Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.
- Die Halterung (1) und die Schutzumrandung (2) werden vor dem Auslieferung am Gerät angebracht. Bevor Sie das Gerät montieren, nehmen Sie die Halterung (1) und die Schutzumrandung (2) mithilfe der Löseschlüssel (3) bitte vom Gerät ab. Einzelheiten dazu finden Sie unter "Abnehmen der Schutzumrandung und der Halterung (1)" auf der Rückseite dieses Blattes.
- Bewahren Sie die Löseschlüssel (3) für den späteren Gebrauch auf. Sie werden z. B. benötigt, wenn Sie das Gerät aus dem Fahrzeug ausbauen wollen.

**Vorsicht**

Seien Sie beim Umgang mit der Halterung (1) vorsichtig, damit Sie sich nicht die Hände verletzen.



**Connection example (2)**

**Hinweis**

Verriegeln Sie sich vor dem Installieren, dass die Verriegelungen an beiden Seiten der Halterung (1) um 2 mm nach innen gebogen sind. Wenn die Verriegelungen gerade oder nach außen gebogen sind, lässt sich das Gerät nicht sicher installieren und kann herauspringen.

**Anschlussbeispiel (2)**

**Hinweise (2-8)**

- Schließen Sie unbedingt zuerst das Massekabel an, bevor Sie den Verstärker anschließen.
- Wenn Sie einen gesondert erhältlichen Endverstärker anschließen und den integrierten Verstärker nicht benutzen, wird der Signaltone deaktiviert.

**Tip (2-8)**

Zum Anschließen von zwei oder mehr CD/MD-Wechslern wird der gesondert erhältliche Signalquellenwähler XA-C30 benötigt.

**Anschlussdiagramm (3)**

Ein AMP REMOTE IN des gesondert erhältlichen Endverstärkers

Dieser Anschluss ist nur für Verstärker vorgesehen. Schließen Sie nichts anderes daran an. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

**Warnung**

Wenn Sie eine Motorantenne ohne Relaiskästchen verwenden, kann durch Anschließen dieses Geräts mit dem Stromversorgungskabel (5) die Antenne beschädigt werden.

**Hinweise zu den Steuerleitungen**

- Die Motorantennen-Steuereleitung (blau) liefert + 12 V Gleichstrom, wenn Sie den Tune-Ein-/Aus-Schalter oder die AF- (Alternativfrequenz) oder die TA-Funktion (Verkehrsdurchsagen) aktivieren.
- Wenn das Fahrzeug mit einer in der Heck-/Seitenfensterscheibe integrierten FM (UKW)/MW/LW-Antenne ausgestattet ist, schließen Sie die Motorantennen-Steuereleitung (blau) oder die Zubehörstromversorgungsleitung (rot) an den Stromversorgungsanschluss des vorhandenen Antennenverstärkers an. Näheres dazu erfahren Sie bei Ihrem Händler.
- Es kann nur eine Motorantenne mit Relaiskästchen angeschlossen werden.

**Stromversorgung des Speichers**

Wenn die gelbe Stromversorgungsleitung angeschlossen ist, wird der Speicher stets (auch bei ausgeschalteter Zündung) mit Strom versorgt.

**Hinweise zum Lautsprecheranschluss**

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.
- Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem Wagenchassis und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit denen des linken Lautspechters.
- Verbinden Sie die Masseleitung dieses Geräts nicht mit dem negativen (-) Lautsprecheranschluss.
- Versuchen Sie nicht, Lautsprecher parallel anzuschließen.
- An die Lautsprecheranschlüsse dieses Geräts dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebauten Verstärkern) an, das Gerät sonst beschädigt werden kann.
- Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie nicht die im Fahrzeug installierten, integrierten Lautsprecher, wenn am Ende eine gemeinsame negative (-) Leitung für den rechten und den linken Lautsprecher verwendet wird.
- Verbinden Sie nicht die Lautsprecherkabel des Geräts miteinander.

**Forsigtighedsregler**

- Denne enhed er udelukkende beregnet til brug med 12 V jævnstrøm, negativ jordforbundet.
- Pas på ikke at få ledningerne under en skrue eller mellem bevægelige dele (f.eks. en sædeskinde).
- Inden du foretager tilslutning, skal du slå bilens tænding fra for at undgå kortslutning.
- Tilslut strømledningen (7) til enheden og højttalerne, inden de tilsluttes til strømtilkøbet til ekstra udstyr.
- Træk samtlige jordledninger (8) til samme jordpunkt.
- Ad sikkerhedsregler skal du sørge for at isolere eventuelle løse, utilsluttede ledninger med isolerbånd.

**Bemærkninger om strømforingsledningen (gul)**

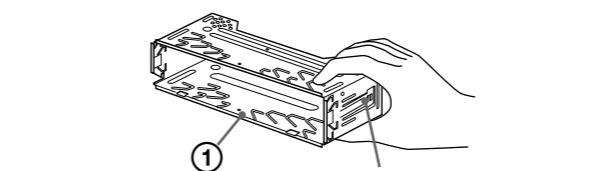
- Når du tilslutter enheden sammen med andre stereokomponenter, skal det tilsluttede bilstrømkreds have højere sikringsmærkedata end summen af de enkelte komponenters sikringer.
- Når der ikke findes et bilstrømkredslob med tilstrækkelig høje sikringsmærkedata, skal enheden sluttes direkte til batteriet.

**Liste over medfølgende dele (1)**

- Tallene henviser til de numre, der nævnes i denne vejledning.
- Konsollen (1) og beskyttelsesrammen (2) sættes på enheden inden afsending fra fabrikken. Inden enheden monteres, skal du bruge udløserøglerne (3) til at fjerne konsollen (1) og beskyttelsesrammen (2) fra enheden. Se "Aftage beskyttelsesrammen og konsollen (1)" på bagsiden for nærmere oplysninger.
- Gem udløserøglerne (3) til fremtidig brug, da de også er nødvendige, hvis du vil fjerne enheden fra din bil.

**Forsigtig**

Vær forsigtig ved håndtering af konsollen (1), så du ikke kommer til skade med fingrene.



**Bemærk**

Inden installation skal du sørge for, at griberne på begge sides af konsollen (1) bøjer 2 mm indad. Hvis griberne er lige eller bøjer udad, installeres enheden ikke forsvarligt, og kan springe ud.

**Tilslutningseksempel (2)**

**Bemærkninger (2-8)**

- Sørg for at tilslutte jordledningen, inden forstærkeren tilsluttes.
- Hvis du tilslutter en ekstra effektforstærker, og ikke bruger den indbyggede forstærker, deaktiveres bip-lyden.

**Tip (2-8)**

Ved tilslutning af to eller flere cd/md-skifere er lydskildevælger XA-C30 (ekstra) nødvendig.

**Tilslutningsdiagram (3)**

TO AMP REMOTE IN på en ekstra effektforstærker

Denne tilslutning gælder kun for forstærkere. Tilslutning af andre enheder kan beskadige enheden.

**Advarsel**

Hvis du har en motorantenne uden relæboks, kan tilslutning af denne enhed med strømledningen (5) beskadige antennen.

**Bemærkninger om kontrolledninger**

- Motorantenne-kontrolledningen (blå) tilfører +12 V jævnstrøm, når du tænder tuneren, eller når du aktiverer funktionerne AF (alternativ frekvens) og TA (trafikmeldinger).
- Når din bil har en indbygget FM/MW/LW-antenne i bag- eller sideruden, er det nødvendigt at slutte motorantenne-kontrolledningen (blå) eller strømtilførselsledningen til ekstra udstyr (red) til tilslutningsklemmen på den eksisterende antenneforstærker. Kontakt din forhandler for nærmere oplysninger.
- Der kan ikke bruges en motorantenne uden relæboks med denne enhed.

**Tilslutning af lagerfunktion**

Når den gule strømtilførselsledning er tilsluttet, forsynes lagerkredsen altid med strøm, også når tændingskontakten er slået fra.

**Bemærkninger om tilslutning af højttalere**

- Sluk for enheden, inden højttalere tilsluttes.
- Brug højttalere med en impedans på 4 til 8 ohm og med tilstrækkelig strømkapacitet for at undgå beskadigelse.
- Tilslut ikke højttalersystemets tilslutningsklemmer til bilens chassis, og tilslut ikke højttalers tilslutningsklemmer til venstre højttalers tilslutningsklemmer.
- Tilslut ikke enhedens jordledning til den negative tilslutningsklemme (-) på højttalere.
- Forsøg ikke at tilslutte højttalere parallelt.
- Tilslut kun passive højttalere. Tilslutning af aktive højttalere (med indbyggede forstærkere) til højttalere.

**Muistutuksia**

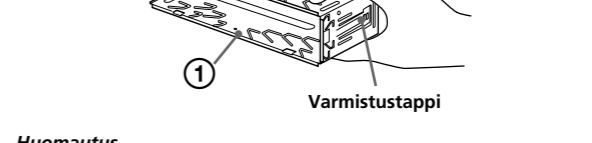
- Tämä laite on suunniteltu ainoastaan miinusmaa- ja 12 V:n tasavirtakäyttöä varten.
- Tarkista, ettei mikäään johto jää ruuvien alle tai pääse tarttumaan liikkuviin osiin (esim. istuimen kiskoihin).
- Kytke virtoja vastaavalla virtalla päältä ennen liittäminen tekemistä oikosulkuvirta välttämiseksi.
- Kytke virtajohto (7) laitteeseen ja kaiuttimiin ennen kuin se kytketään ylimääräiseen virtaliitäntään.
- Johda kaikki majoitdot samaan maadoituspaisteseen.
- Eristä turvasyöttä kaikki irraltaan olevat, kytkemättömät johdot sähkötiipillä.

**Virtajohto (keltainen) koskevia huomautuksia**

- Tätä liittäessä tosin stereoliitäntäin kytkettäessä kytkemässä käytetyt virtaviripin arvon tulee olla suurempi kuin kaikkien kytkettyjen laitteiden sulakkeiden yhteensä arvo.
- Ellei mikäään arvo riittäisi ole voittoa tarpeeksi suuri, kytke laite suoraan akkuihin.

**Muistutus**

Käsittele konsolia (1) varovasti välttääksesi loukkaamista sormiasi.



**Osaluettelo (1)**

- Luettelossa olevien osien numerot vastaavat ohjeissa annettuja numeroita.
- Konsoli (1) ja suojaruami (2) on kiinnitetty laitteeseen ennen toimitusta. Ennen laitteen asentamista käytä vapautusavaimia (3) irrottaaksesi konsolin (1) ja suojaruamin (2) laitteesta. Katso lisätietoä kiintöpuolella olevasta kohdasta "Suojaruami ja konsolin irrottaminen (1)".
- Säilytä irrotusavaimet (3) tulevaa käyttöä varten, sillä niitä tarvitaan myös, jos irrotat laitteen autosta.

**Liitäntäesimerkki (2)**

**Huomautuksia (2-8)**

- Tarkista, että olet kytketty majoitdot ennen vahvistimen kytkennän tekemistä.
- Jos kytket laitteistoon lisävarusteena saatavan vahvistivimien, etkä käytä laitteen sisäänrakennettua vahvistinta, piippausääni passivoituu.

**Vihje (2-8)**

Jos laitteistoon asennetaan kaksi tai useampia CD/MD-vaihtajia, on (lisäliittäen saatavan) ohjelmavaihtimen XA-C30 käyttö välttämätöntä.

**Kytentäkaavio (3)**

Eriksen myytävän pätevävahvistimen AMP REMOTE IN -liitäntään

Tämä liitäntä on ainoastaan vahvistimia varten. Jos kytket siihen jonkin muun järjestelmän, saatata laite vahingollista.

**Varoitus**

Jos moottoriantennin ohjaukseen ei ole relaeasia, voi tämän laitteen kytkeminen sen mukana toimitetulla virtajohtolla (5) vaurioittaa antenniä.

**Ohjaukaapeleita koskevia huomautuksia**

- Moottoriantennin ohjaukseen (sininen) syöttää +12 V:n tasavirtaa silloin kun kytket viritimen päälle tai aktivoi joko AF- (Vaihtoehdotet taajuudet) tai TA-toiminnon (Liikenneilmoitukset).
- Jos autotä taka-ivukkuunassa on sisäänrakennettu ULAIKAPA-antenni, on välttämätöntä kytkeä moottoriantennin ohjaukseen (sininen) tai ylimääräinen virransyöttö (punainen) käytössä olevan antennivahvistimen virtaliitäntään. Kysy yksityiskohtaisempia neuvoja autoradion myyneestä liikkeestä.
- Tämän laitteen kanssa ei voi käyttää moottoriantennia, jossa ei ole relaeasia.

**Muistipoliitäntä**

Jos keltainen virransyöttöjohto on liitetty laitteeseen, virtaa syöttyä aina muistipiiriin, vaikka virta olisiisään kytketty päälle virta-avaimella.

**Kaiuttimien liittämisestä koskeva huomautus**

- Ennen kaiuttimien kytkemistä liitteeseen kytke laitteesta virta pois.
- Käytä impedanssillaan 4 - 8 ohmin kaiuttimia, joiden tehonkosto on riittävä. Muuten kaiuttimet voivat vaurioitua.
- Älä kytke kaiutinjärjestelmän liitäntöä auton runkoon, aläkä kytke oikean kaiuttimen liitäntöjä vasemman kaiuttimen liitäntöihin.
- Älä kytke tämän laitteen majoittoa kaiuttimen (-) miinusliitäntään.
- Älä yritä kytkeä kaiuttimia rinnakkain.
- Kytke ainoastaan passiivikaiuttimia. Aktiivikaiuttimien (joissa on sisäänrakennettu vahvistin) kytkeminen kaiuttimiliitäntöihin saatata vahingollista laitetta.

**Varning!**

- Enheten får endast drivas av ett negativt jordat 12 V likströmsbatteri.
- Kontrollera att kablarna inte fastnar under en skrue, eller i rörliga delar (t.ex. bilens skenor).
- Innan du gör några anslutningar bör du stänga av bilens tändning för att undvika kortslutning.
- Anslut elkablen (7) till enheten och högtalarna innan du ansluter den till kontakten för strömströmstyrning av extrastyrning.
- Dra jordledarna till en gemensam jordningspunkt.
- Isolera eventuella lösa hängande ledningar med eltejp.

**Att observera om strömstyrningskabeln (gul)**

- När denna enhet ansluts i kombination med andra stereokomponenter, måste strömkretsens märkning vara högre än summan av samtliga komponenters säkringar.
- Om ingen strömkrets har tillräckligt hög märkström, bör enheten anslutas direkt till batteriet.

**Förteckning över delar (1)**

- Numren i förteckningen motsvarar de som finns i instruktionserna.
- Konsollen (1) och skyddsskragen (2) är fästa vid enheten före leveransen. Använd monteringsblecken (3) för att avskilja konsollen (1) och skyddsskragen (2) från enheten innan du monterar den. Mer information finns under "Så här tar du bort skyddsskragen och konsollen (1)", på baksidan av denna instruktion.
- Behåll monteringsblecken (3) för framtida bruk, de är nödvändiga för att du ska kunna ta bort enheten från bilen.

**Varning**

Hållnera hållaren (1) försiktigt så du inte skadar dina fingrar.



**Observera!**

Kontrollera att hakarna på båda sidorna om konsollen (1) är böjda inåt 2 mm innan du börjar installationen. Om de är raka eller böjda utåt kommer enheten inte att installeras säkert och kan hoppa ur läge.

**Anslutningsexempel (2)**

**Observera (2-8)**

- Kontrollera jordningskabeln är ansluten innan du ansluter förstärkaren.
- Om du ansluter en extra effektförstärkare och inte använder den inbyggda förstärkaren, inaktiveras tonsignalen.

**Tip (2-8)**

Om du vill ansluta två eller flera cd/md-växlare, måste du använda ingångsväxlaren XA-C30 (extra tillbehör).

**Anslutningsdiagram (3)**

TO AMP REMOTE IN på en extra effektförstärkare.

Denna anslutning är endast för förstärkare. Om man ansluter andra system kan det skada spelaren.

**Varning!**

Om du har en moottorantenn utan reläbox, kan antennen gå sönder om du ansluter den med nedföljande elkablen (5).

**Att observera beträffande kontrollkablar**

- Strykabeln för motorantennen (blå) ger +12 V likström när du startar tuneren och när du aktiverar någon av funktionerna AF (Alternative Frequency) eller TA (Traffic Announcement).
- Om bilen har inbyggd FM/MW/LW-antenn i bak- eller sidofönstret, anslut motorantennens styrkabel (blå) eller kabeln för strömstyrning av tillbehör (röd) till den befintliga antenneförstärkarens strömstyrningskontakt. Kontakta din återförsäljare om du behöver mer information.
- Den här enheten kan inte användas med en motorantenn utan reläbox.

**Kontakt för kontinuerlig strömstyrning av minne**

När den gula strömstyrningskabeln är ansluten kommer minneskretsen alltid att strömstyras även när tändningen är avstängd.

**Att observera vid anslutning av högtalare**

- Stäng av enheten innan du ansluter högtalarna.
- Använd högtalare med en impedans på mellan 4 och 8 ohm, och med tillräcklig effektmärkning så att de inte skadas.
- Anslut inte högtalarkontakterna till bilchassit och anslut inte kontakterna för de höga högtalarna till kontaktarna för de låga högtalarna.
- Anslut inte jordkabeln från denna enhet till högtalarens negativa (-) kontakt.
- Försök inte parallellkoppla högtalarna.
- Anslut endast passiva högtalare. Om du ansluter aktiva högtalare (med inbyggda förstärkare) till högtalarna.

**Note for the aerial connecting**

If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adaptor (3) to connect it.

First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.

**Hinweis zum Anschließen der Antenne**

Wenn Ihre Fahrzeugantenne der ISO-Norm (ISO = International Organization for Standardization - Internationale Normungsgemeinschaft) entspricht, schlieÙen Sie sie mithilfe des mitgelieferten Adapters (3) an.

Verbinden Sie zuerst die Fahrzeugantenne mit dem mitgelieferten Adapter und verbinden Sie diesen dann mit der Antennenbuchse des Hauptgeräts.

**Bemærkning om antenntilslutning**

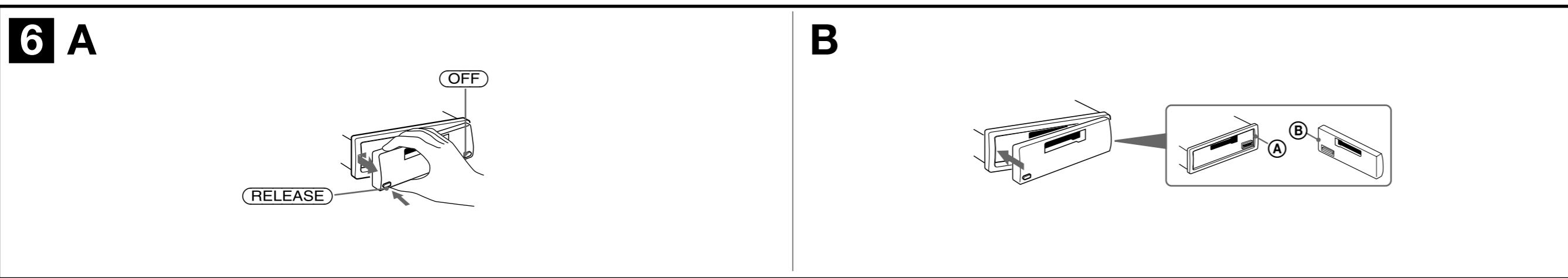
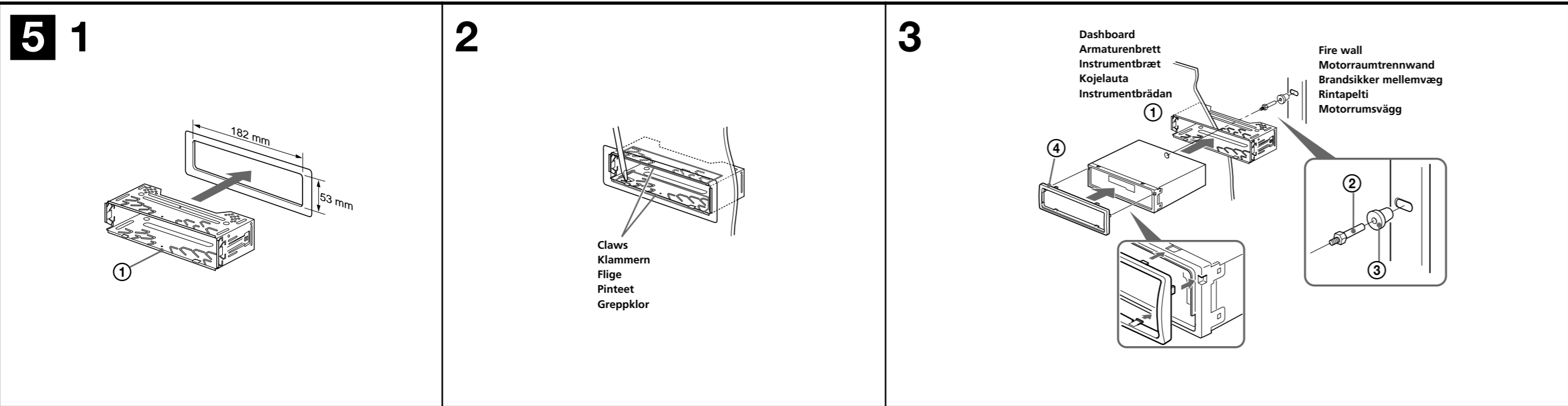
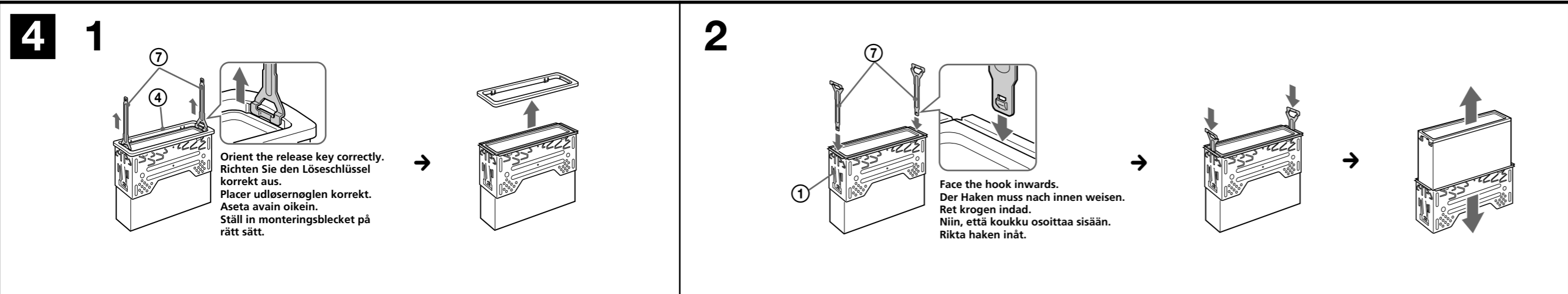
Hvis din bilantenne er af ISO-typen (International Organization for Standardization), skal du bruge den medfølgende adapter (3) til at tilslutte den. Tilslut først bilantennen til den medfølgende adapter, og tilslut den derefter til hovedenhedens antennejæckstik.

**Antenniilitäntä koskeva huomautus**

Jos autoantennisi on ISO-tyyppiä (International Organization for Standardization), käytä laitteen mukana toimitettua sovitinta 5 sen kytkemiseen. Kytke ensin autoantennisi sovittimeen ja sen jälkeen sovitin päällaitteen antenniliitäntään.

**Att observera vid anslutning av antenn**

Om bilantennerna är av ISO-typ (International Organization for Standardization) använd den medföljande adaptern (3) för att ansluta den. Anslut först bilens antenn till medföljande adapter och därefter till antenntaget på huvudenheten.



## Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

## Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

## Removing the protection collar and the bracket (4)

Before installing the unit, remove the protection collar ④ and the bracket ① from the unit.

- Remove the protection collar ④.
  - Engage the release keys ⑦ together with the protection collar ④.
  - Pull out the release keys ⑦ to remove the protection collar ④.
- Remove the bracket ①.
  - Insert both release keys ⑦ together between the unit and the bracket until they click.
  - Pull down the bracket ①, then pull up the unit to separate.

## Mounting example (5)

Installation in the dashboard

- Notes**
- Bend these claws outward for a tight fit, if necessary (5-2).
  - Make sure that the 4 catches on the protection collar ④ are properly engaged in the slots of the unit (5-3).

## How to detach and attach the front panel (6)

Before installing the unit, detach the front panel.

- 6-A To detach**
- Before detaching the front panel, be sure to press (OFF). Press (RELEASE), then slide the front panel a little to the left, and pull it off towards you.
- 6-B To attach**
- Attach part ⑥ of the front panel to part ⑧ of the unit as illustrated and push the left side into position until it clicks.

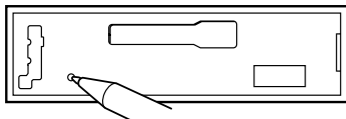
## Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press (OFF) on the unit for two seconds to turn off the clock display after turning off the engine.

When you press (OFF) only momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

## RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ballpoint pen, etc., after detaching the front panel.



## Vorsichtsmaßnahmen

- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets nur die mitgelieferten Montageteile.

## Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 20° montiert werden.

## Abnehmen der Schutzumrandung und der Halterung (4)

Nehmen Sie vor dem Installieren des Geräts die Schutzumrandung ④ und die Halterung ① vom Gerät ab.

- Entfernen Sie die Schutzumrandung ④.
  - Setzen Sie beide Löseschlüssel ⑦ an der Schutzumrandung ④ an.
  - Ziehen Sie die Schutzumrandung ④ mithilfe der Löseschlüssel ⑦ heraus.
- Entfernen Sie die Halterung ①.
  - Führen Sie beide Löseschlüssel ⑦ zwischen dem Gerät und der Halterung ein, bis sie mit einem Klicken einrasten.
  - Ziehen Sie die Halterung ① nach unten und das Gerät nach oben, um die beiden zu trennen.

## Montagebeispiel (5)

Installation im Armaturenbrett

- Hinweise**
- Biegen Sie diese Klammern, wenn nötig, nach oben, um einen sicheren Halt zu gewährleisten (5-2).
  - Achten Sie darauf, die 4 Verriegelungen an der Schutzumrandung ④ korrekt in die Ausparungen am Gerät einzusetzen (5-3).

## Abnehmen und Anbringen der Frontplatte (6)

- 6-A Abnehmen**
- Schalten Sie das Gerät vor dem Abnehmen der Frontplatte unbedingt mit (OFF) aus. Drücken Sie (RELEASE), schieben Sie anschließend die Frontplatte ein wenig nach links und ziehen Sie sie auf sich zu heraus.
- 6-B Anbringen**
- Setzen Sie Teil ⑥ der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt an Teil ⑧ des Geräts an und drücken Sie die linke Seite der Frontplatte an, bis sie mit einem Klicken einrastet.

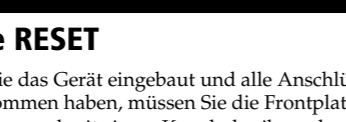
## Warnhinweis zur Installation des Geräts in einem Auto mit Zündschloss ohne Zubehörposition ACC oder I

Drücken Sie am Gerät unbedingt zwei Sekunden lang (OFF), um die Uhrzeitanzeige auszuschalten, nachdem Sie den Motor ausgeschaltet haben.

Wenn Sie (OFF) nur kurz drücken, wird die Uhrzeitanzeige nicht ausgeschaltet und der Autobatterie wird Strom entzogen.

## Taste RESET

Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, müssen Sie die Frontplatte abnehmen und mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand die Taste RESET drücken.



## Forsigtighedsregler

- Vaeg installationsstedet med omhu, så enheden ikke kommer til at sidde i vejen for almindelig kørselsbejning.
- Undgå at installere enheden på steder, der er udsat for støv, snæs, kraftige rystelser eller høje temperaturer, f.eks. i direkte sol eller tæt på varmerør.
- Brug udelukkende det medfølgende monteringstilbehør til en forsvarlig og korrekt installation.

## Indstilling af monteringsvinkel

Indstil monteringsvinklen, så den er på under 20°.

## Aftage beskyttelsesrammen og konsollen (4)

Tag beskyttelsesrammen ④ og konsollen ① af enheden, inden du installerer enheden.

- Tag beskyttelsesrammen af ④.
  - Sæt udløserøglerne ⑦ i indgreb sammen med beskyttelsesrammen ④.
  - Træk udløserøglerne ⑦ ud, så beskyttelsesrammen ④ løsnes.
- Tag beskyttelsesrammen ④ af.
  - Aseta molemmat irrotusavaimet ⑦ laitteen ja suojaraamin väliin niin, että ne naksahtavat paikalleen.
  - Vedä konsoli ① alas ja vedä sitten laite ylös niiden irrottamiseksi toisistaan.

## Monteringsexempel (5)

Installation på instrumentbrættet

- Bemærkninger**
- Øj om nødvendigt disse flige udad for at få en stram tilslutning (5-2).
  - Sørg for, at de 4 grebene på beskyttelsesrammen ④ er sat korrekt i indgrebene på enheden (5-3).

## Sådan aftages og fastgøres frontpanelet (6)

Tag frontpanelet af, inden enheden installeres.

- 6-A Tage af**
- Sørg for at trykke på (OFF), inden du tager frontpanelet af. Tryk på (RELEASE), og skyd derefter frontpanelet lidt mod venstre, og træk det udad.
- 6-B Fastgørelse**
- Fastgør del ⑥ på frontpanelet på del ⑧ på enheden, som afbildet, og tryk den venstre side på plads, indtil det klikker.

## Advarsel ved installation i en bil, hvor tændingsnøglekontakten ikke har en ACC-position (tilbehør)

Sørg for at trykke på (OFF) på enheden i to sekunder for at slukke urdisplayet, efter motoren er slukket. Hvis du kun trykker kortvarigt på (OFF), slås urdisplayet ikke fra, og der forbruges batteri.

## RESET-knap

Når installation og tilslutning er udført, skal du sørge for at trykke på RESET-knappen med en kuglepenn el.lign, efter frontpanelet er taget af.



## Yleisiä käyttöohjeita

- Välitse asennuspaikka huolella, jotta laite ei häiritسی normaaleja ajotoimintoja.
- Älä asenna laitetta paikkaan, jossa se on alttiina pölylle, lialle, voimakkaalle värinöille tai lämmölle, kuten suoraan auringonpaisteeseen tai lähelle lämminilmasuutinta.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja asennustarvikkeita, jotta asennuksesta tulisi turvallinen ja varma.

## Asennuskulman säätäminen

Säädä asennuskulma pienemmäksi kuin 20°.

## Suojaraamin ja konsolin irrottaminen (4)

Irrota suojaraami ④ ja konsoli ① laitteesta ennen asentamista.

- Irrota suojaraami ④.
  - Kiinnitä irrotusavaimet ⑦ suojaraamiin ④.
  - Vedä irrotusavaimet ⑦ ulos suojaraamin ④ irrottamiseksi.
- Irrota konsoli ①.
  - Aseta molemmat irrotusavaimet ⑦ laitteen ja suojaraamin väliin niin, että ne naksahtavat paikalleen.
  - Vedä konsoli ① alas ja vedä sitten laite ylös niiden irrottamiseksi toisistaan.

## Asennusesimerkki (5)

Asennus kojelautaan

- Huomautuksia**
- Täytä nämä pinteet tarvittaessa ulospäin tukevan asennuksen aikaansaamiseksi (5-2).
  - Tarkista että suojaraamin ④ kaikki 4 kiinnikettä ovat oikein kiinni laitteen koloissa (5-3).

## Etupaneelin irrottaminen ja kiinnittäminen (6)

Ennen kuin asennat laitteen paikalleen, irrota sen etupaneeli.

- 6-A Irrottaminen**
- Paina ennen etupaneelin irrottamista (OFF)-painiketta. Paina (RELEASE)-painiketta ja siirrä sen jälkeen etupaneelia hieman vasemmalle ja vedä se irti itseesi päin.
- 6-B Kiinnittäminen**
- Kiinnitä etupaneelin osa ⑥ laitteen osaan ⑧ kuvan osoittamalla tavalla, ja paina sen vasenta reunaa paikalleen, kunnes se napsahtaa kohdalleen.

## Varoitus asentamisesta autoon, jonka virtalukossa ei ole (lisälaitteille) ACC-asentoa

Paina laitteen (OFF)-kytkintä kahden sekunnin ajan kellonäytön päältä kytkemiseksi sen jälkeen auton moottori on sammutettu.

Jos (OFF)-kytkintä painetaan vain hetkeksi, kellonäyttö ei kytkedy päältä, jolloin se kuluttaa virtaa akusta.

## RESET-painike

Kun asennus ja kytkeminen on tehty, paina RESET-painiketta kuulakärkikynällä tms. etupaneelin irrottamisen jälkeen.



## Säkerhetsföreskrifter

- Var noga när du väljer placering av enheten, den får inte vara i vägen för dig när du kör bil.
- Undvik att installera enheten i områden där den utsätts för damm, smuts, störande vibrationer eller hög temperatur, t ex i direkt solljus eller nära varmluftsutsläpp.
- Säkraste monteringen får du om du använder medföljande monteringsbeslag.

## Justering av monteringsvinkel

Monteringsvinkeln ska vara mindre än 20°.

## Ta bort skyddskragen och konsolen (4)

Ta bort skyddskragen ④ och konsolen ① innan du installerar enheten.

- Så här tar du bort skyddskragen ④.
  - Placera monteringsblecken ⑦ mot skyddskragen ④.
  - Dra monteringsblecken utåt ⑦ för att ta bort skyddskragen ④.
- Så här tar du bort konsolen ①.
  - Sätt in båda monteringsblecken ⑦ mellan enheten och konsolen tills de klickar på plats.
  - Dra ner konsolen ① och dra därefter upp enheten för att skilja dem åt.

## Monteringsexempel (5)

Installation in instrumentbrådan

- Observera!**
- Böj greppklorna utåt för säker montering, om så krävs (5-2).
  - Kontrollera att de fyra hakarna på skyddskragen ④ sitter fast ordentligt i hakarna på enheten (5-3).

## Så här tar du bort och sätter tillbaka frontpanelen (6)

Ta bort frontpanelen innan du installerar enheten.

- 6-A Så här tar du bort frontpanelen**
- Innan du monterar av frontpanelen, tryck på (OFF). Tryck på (RELEASE), skjut frontpanelen något åt vänster och dra den därefter emot dig.
- 6-B Så här fäster du frontpanelen**
- Sätt frontpanelens del ⑥ mot del ⑧ på enheten enligt bilden och tryck tills det säger klick.

## Varning, vid installation i en bil med tändningsnyckel som saknar ACC-läge (tillbehörsäge)

Tryck på (OFF) på enheten under två sekunder för att stänga av tidsvisningen efter att motorn har stängts av.

Om man trycker på (OFF) under kortare tid än två sekunder stängs inte tidsvisningen av, vilket laddar ur batteriet.

## Återställningsknapp (RESET)

När installationen och anslutningarna är klara tryck på återställningsknappen (RESET) med en kulspluspenna, osv, efter att du tagit bort frontpanelen.



## Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord. After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

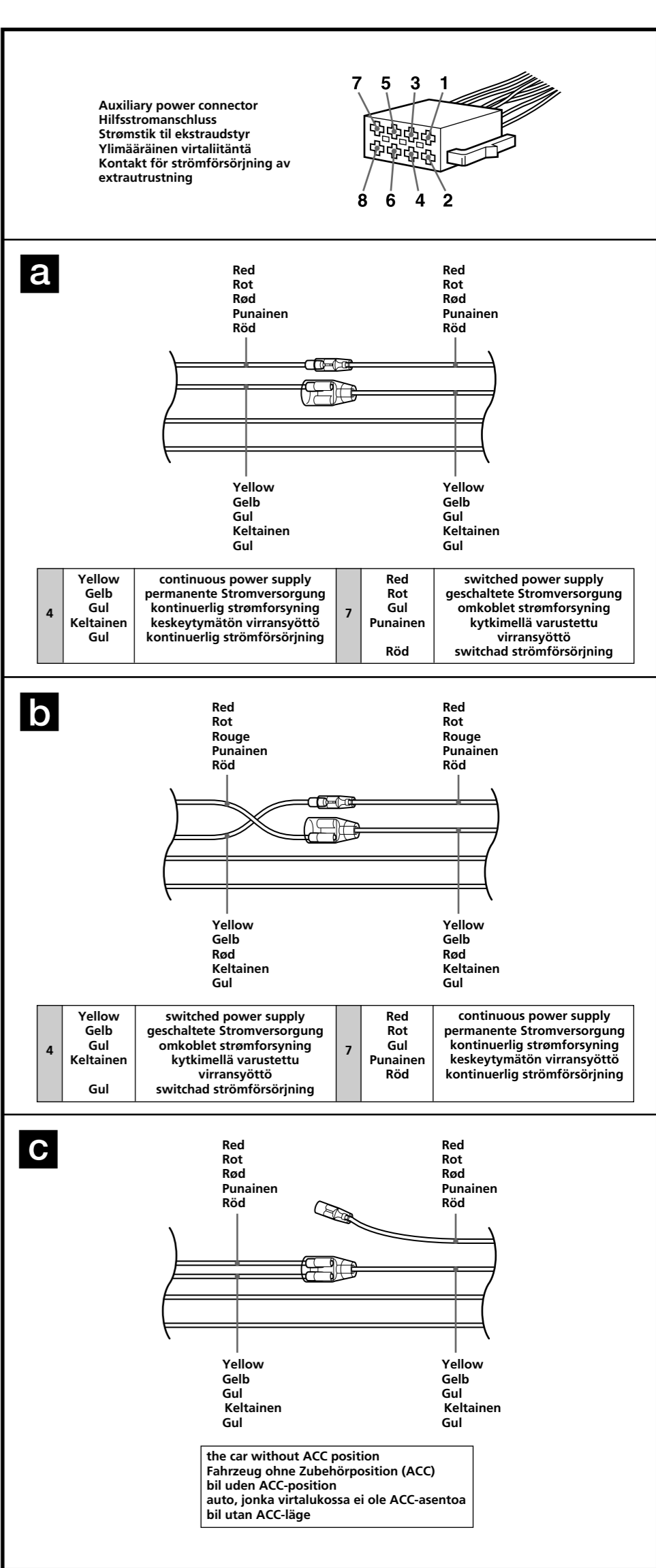
## Stromanschlussdiagramm

Der Hilfsstromanschluss kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlussdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muss. Es gibt, wie unten abgebildet, drei grundlegende Typen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungskabels der Autostereoanlage vertauschen.

Stellen Sie die Anschlüsse her, schließen Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Fahrzeugs. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an den Autohändler.

## Stromtilslutningsdiagram

Strömstil til ekstraudstyr kan variere afhængigt af bilen. Sørg for at kontrollere bilens strømtilslutningsdiagram for at sikre, at tilslutningerne er korrekt tilpasset. Der findes tre grundlæggende typer (afbildet nedenfor). Det kan være nødvendigt at skifte de røde og gule ledningers placering i bilstereoanlæggets strømledning. Efter korrekt tilpasning af tilslutningerne og de omkoblede strømtilførselsledninger skal enheden tilslutes bilens strømtilslutning. Kontakt bilforhandleren, hvis du har nogen spørgsmål om eller problemer med enheden, som ikke er omfattet af denne vejledning.



## Virran kytkentäkaavio

Lisälaitteiden virtaliittimet voivat vaihdella autosta toiseen. Tarkista autosi virran kytkentäkaavio, jotta kytkennät tehtäisiin varmasti oikein. Kytkentöjä on kolmea perustyyppiä (katso alla olevaa kuvaa). Voit ehkä joutua vaihtamaan keskenään autostereosi virtajohdon punaisen ja keltaisen johdon sijaintiin. Kun liitätännä ja kytkimellä varustetun virtajohdon liittännät on tarkistettu oikein tehdyksi, kytke laite auton virtaliitäntään. Jos laitteen käytöstä on jotakin kysyttävää tai siinä ilmaantuu ongelmia, joita ei saa ratkaistuksi tämän käsikirjan avulla, ota yhteys auton myyjäseen liikkeeseen.

## Kopplingschema

Kontakten för ström försörjning av extraudrustning kan se olika ut i olika bilar. Kontrollera bilens kopplingschema för extraudrustning så att anslutningarna blir korrekta. Det finns tre basmodeller (se bild nedan). Du kan behöva byta plats på de röda och gula ledningarna i bilstereons elkabel. När du har kontrollerat anslutningarna och kopplat om elkabelns ledningar ansluter du stereon till ström försörjningen. Om du får problem eller har frågor som inte täcks i den här bruksanvisningen kontakta du din bilaterförsäljare.